

Bonjour à tous.

受講生のみなさまこんにちは！

すっかり冬の空気になり、2018年も残すところわずかとなりました。

今回は、最終課題の返却です。最終課題の復習とともに、今学期を通じて学んだことを見直してみましよう。

2019年冬学期のお申し込みも受付中です！

今年の通信講座のご利用に御礼を申し上げますとともに、新年、また皆様と一緒にフランス語学習ができることを心より願っております。



★ **Nous vous souhaitons un joyeux Noël et une bonne année !!** ★

■ Infos pratiques 1 通信講座・2019年冬学期のお申し込みについて



開講期間 : 2019年1月8日 (火) ~ 3月28日 (木)

お申し込み受付中

★ インターネットからのお申し込みには「通信ブティック」をご利用ください ★



tsushinboutique.com

★ その他のお申し込み方法は、パンフレットP.30をご覧ください。

■ Infos pratiques 2 課題の答案締切日について

「1学期間5課題または10課題のコース」の第1回目の締切日は、2019年1月15日 (火) です。

「フランス語通訳ガイド試験対策コース/5CGI1・5CGI2」の1回目の締切日は2019年1月22日 (火) です。

※答案は、答案締切日までにご提出お願いいたします。開講日から1回目の提出日まで1週間ほどとなりますが、ご理解いただけますと幸いです。

■ Infos pratiques 3 2019年冬学期のスケジュールについて

テレフォンサポートの予約受付は、1月8日 (火) からとなります。

1回目のテレフォンサポートは、1月16日 (水) からスタートです！

■ Infos pratiques 4 アンスティチュ・フランセ東京 年末年始の休館について

2018年12月23日 (日・祝日) から2019年1月3日 (木) の間、年末年始の休館期間となります。

休館中にいただきましたお問合せ・お申し込みにつきましては1月4日以降の対応となりますのでご了承ください。



表現	例文	例文の訳	*
<i>mettre en garde</i>	Je vous met en garde : si vous continuez comme ça vous aurez des problèmes.	あなたに警告します：このまま続けると、大変なことになりますよ。	<input type="checkbox"/>
<i>perdre la face</i>	Quand il a compris qu'il avait tort il a préféré partir plutôt que de perdre la face .	彼は自分の間違いに気づいたとき、恥をかくよりその場を立ち去ることを選んだ。	<input type="checkbox"/>
<i>tirer une leçon</i>	Quelle leçon faut-il tirer de cette histoire ?	この話から、どんな教訓を引き出すべきか？	<input type="checkbox"/>

* これらの言い回しを知っていたかどうか、自分でチェックしてみましょう。

● その他の様々な例文:

mettre en garde

Le gouvernement met en garde le public contre un risque de pénurie d'essence.	政府はガソリン不足の危険を国民に呼びかけている。
Une association met en garde contre les risques de ce produit.	NPO は、その製品の危険性を訴えている。
Il a été mis en garde à plusieurs reprises mais n'en a pas tenu compte.	彼は何度も警告されたが、気にしなかった。

perdre la face

Je n'ai pas insisté pour ne pas lui faire perdre la face .	彼の面子が失われないように、僕は強要しなかった。
Ce n'est pas parce que vous avez raison qu'il faut faire perdre la face à votre contradicteur.	あなたが正しいからといって、論戦相手の対面を汚すべきではありません。
Le gouvernement cherche un moyen d'accepter les demandes des manifestants sans perdre la face .	政府は、面目を失うことなくデモ隊の要求を呑む方法を模索している。

tirer une leçon

J'en ai tiré la leçon qu'il ne faut pas s'en prendre à plus fort que soi.	私は、自分より強いものを攻撃すべきでないと学んだ。
Il a su tirer les leçons de son échec.	彼は失敗を教訓とした。
Il fait toujours les mauvais choix mais n'en tire jamais de leçon .	彼はいつも悪い選択をするけれど、そこから絶対に学ばない。

● チャレンジしてみましょう！

I. 適切な文になるように、右側と左側をつないでみましょう：

- | | |
|---|---|
| 1 Quand il sent qu'il va perdre la face | a il répète toujours les mêmes erreurs. |
| 2 Il ne sait pas tirer les leçons de ses échecs | b on ne peut pas lui faire confiance. |
| 3 Je te mets en garde contre Régis | c il devient agressif. |

II. 空欄に適切な単語を入れてみましょう：

- L'essentiel est que tu saches _____ de ta mésaventure.
- L'agence de santé _____ contre les dangers d'une utilisation excessive des écrans.
- Dans ce débat, le premier ministre a réussi à ne jamais _____.

La Chimie des mots, c'est fini !

50 回目となるこのコラム「コトバの化学」は、今回で最終回です。この2年半の間に、150語の異なった動詞句をとりあげました。簡単な動詞(prendre, aller, avoir, など)を使った様々なイディオムや基本表現などを学習しました。

このコラムの作成に携わってくれた教師・スタッフ一同(敬称略)、常盤僚子、山中文、長谷川佳代、石川さよ、川松百々、Céline Villegas にお礼を申し上げます。

このコラムが、皆さまのフランス語学習のお役に立てたならばとても幸いです。「コトバの科学」に関する皆さまのご意見・ご感想などありましたら、ぜひお便りください。お待ちしております！

2019 年は、語源学をテーマに新シリーズでスタートする予定ですが、これ以上は秘密とし、あとはサプライズにしましょう！

では、皆さま良いお年をお迎えください！ Joyeuses fêtes de fin d'année vous !

Sébastien

解答：	
I.	II.
1 : c	1 : tirer une leçon
2 : a	2 : met en garde
3 : b	3 : perdre la face